

FORMACIÓN ESCRITURA CIENTÍFICA

Gonzalo FRANCISCO SÁNCHEZ
EII-UMONS

OBJETIVOS PRINCIPALES DE LA FORMACIÓN I.

- Tipos de textos científicos. La especificidad de los textos fonéticos y los léxicos.
- Estructura general de los textos científicos.
- Herramientas: la RAE. Presentación y utilidad de las distintas obras de la Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua española (ASALE).
- Herramientas para el buen uso ortográfico del español: el *DLE*. La nueva ortografía y la puntuación.
- Herramientas para el buen uso morfosintáctico del español: la *Morfosintaxis* de la RAE.
- El contacto directo con los académicos de la RAE.
- Dudas lingüísticas: *El Diccionario panhispánico de dudas* de la RAE.
- Especificidades de los textos fonéticos. la *Fonética* de la RAE. EL *AFI* , otros signos empleados para las transcripciones fonéticas (el *ALPI* de Navarro Tomás, la *Revista de Filología española*).
- Diversos corpus fonéticos. La transcripción fonética. Tipos de transcripciones, principales signos.
- Especificidades de los diccionarios y otros léxicos. Las abreviaturas en los diccionarios. Otras abreviaturas en diversos textos científicos.
- Lectura y observación de léxicos y transcripciones fonéticas.

OBJETIVOS PRINCIPALES DE LA FORMACIÓN II

- Escritura científica de corpus orales. El corpus Val.es.co.
- Ejemplos prácticos de transcripciones de corpus orales.
- Letras y grafías. Tipos de letras. La negrita, la redonda, la cursiva.
- Mayúscula y versalita.
- Las citas. Introducción.
- Distintos sistemas de citación.
- Tipos de comillas. Las comillas en las citas.
- Paréntesis y corchetes en las citas.
- Los apellidos españoles y su citación en los diversos sistemas.
- El paréntesis y el uso del pie de página en los distintos sistemas.
- La bibliografía. ¿Qué incluir?
- Adecuación entre citas textuales y bibliografía.

1. TIPOS DE TEXTOS CIÉNTIFICOS EN RELACIÓN CON LAS CIENCIAS HUMANAS

- Manual, libro.
- Artículo de investigación.
- Léxico, diccionario.
- Transcripción de textos orales o escritos.
 - a) Transcripción fonética AFI
 - b) Transcripción en caractères alfabéticos.

2. TIPOS DE TEXTOS CIENTÍFICOS ESPECIALES.

2.1. Textos fonéticos

- El AFI o IPA
- El alfabeto fonético de la Revista de Filología española (RFE) (1915). Utilizado por Navarro Tomás en su Atlas lingüístico de la península ibérica (*ALPI*)
- [ã̃ntes' pwés' mejɔr kɔóra pɔrke:' pɔrke:' éra más sáno má:s' éso' te kjéro ðeθír/ abía: músika' komo_ æj_ ɔɔra' abía tãmboríl/ klá:ro' i: é:ran lah^x kosas' ðiſtíntas' kláro/ k^e_ɔɔra 'noʔ ðibertíamõ^m más' ke_ ɔɔra/ ^{pwes} pɔrke_ã̃ntes éra:' todo ðe día' j_ ɔóra tódo_ é:]

2. TIPOS DE TEXTOS CIENTÍFICOS ESPECIALES.

2.2. Transcripción no fonética de textos orales.

- El corpus Val.es.co (1990...) <https://www.uv.es/corpusvalesco/index.html>

Textos mixtos (AFI y transcripción alfabética). Hay que tomar decisiones:

E: encuestador. 1.1.1. Intervención de un informante identificado como 1.1.1. 1.1.2. Intervención de otro informante.

OTRO 1, OTRO 2... Intervención de otros hablantes en el diálogo, acompañantes no seleccionados previamente como informantes.

& sucesión inmediata, sin pausa apreciable, entre dos emisiones de distintos interlocutores. El signo será introducido al final de la intervención del primer hablante. Usaremos, asimismo &, para marcar la interrupción y el solapamiento.

‘ Pausa muy breve, inferior a medio segundo.

/ Pausa corta, entre medio y un segundo.

// Pausa entre un segundo y dos segundos.

/// Pausa de entre dos y tres segundos. También final de una entrevista, tras el último turno.

(4’’) Silencio de cuatro segundos; se explicita el número a partir de los cuatro segundos.

((INDESCIFRABLE)) Fragmento no descifrable.

((RUIDO)) Se indica cuando el ruido o palabras lejanas irrumpen en la intervención del informante o perturban la comprensión de lo que este dice. Puede tratarse de ruidos de animales, teléfonos móviles, etc. No se especificará el tipo de ruido. También el propio informante puede interrumpir su discurso: emplearemos ((RISAS)), cuando las risas interrumpen el turno; ((TOS)), si la tos interrumpe el turno.

[] Solo para la transcripción fonética.

2. TIPOS DE TEXTOS CIENTÍFICOS ESPECIALES.

2.3. *Ejemplo mixto de texto de transcripción de corpus oral.*

- Doc T2 138-140

2. TIPOS DE TEXTOS CIENTÍFICOS ESPECIALES.

2.4.Diccionarios o léxicos.

- Lenguaje condensado y uso de la abreviatura
- El *DLE* (RAE 2014). <https://dle.rae.es/> CF. *sapo* en el *DLE*.
- La entrada del diccionario.
- Otros diccionarios: Diccionario panhispánico de dudas:

Diccionario panhispánico de dudas (DPD) [en línea], <https://www.rae.es/dpd/>, 2.ª edición (versión provisional). [Consulta: 12/06/2024].

- El *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico* (DCECH) de Corominas y Pascual (1954-2011)
- Diccionarios dialectales: *abangar*. tr. Alabear, torcer, encorvar la madera (L). Quizá en relación con el portugués *abranger* ‘abarcar’ y gallego *abranguer*, ‘alcanzar, coger lo que apenas está al alcance de la mano’. De origen incierto, quizá de una voz prerromana de origen indoeuropeo *BRANGK ‘yo oprimo, aferro’ (*DCECH* sv. *abrangir*, *brangir* o *abanguer*). *Abangar* es un leonesismo que documenta Le Men. Forma y acepción recogidas por la mayor parte de léxicos y autores salmantinos en múltiples partes de la geografía provincial.

3. LA CORRECCIÓN LINGÜÍSTICA EN LE. LA RAE.

- Importancia de la RAE a nivel panhispánico. Obra descriptiva más que prescriptiva.
- Las tres obras emblemáticas de la RAE: *Diccionario (DLE)* (2014) <https://dle.rae.es/>, la *Gramática* (la última es la *Nueva gramática* (2009-2011) dividida en dos volúmenes *Fonética y Fonología + Morfología y sintaxis*) y la *Ortografía de la lengua española* (2010) <https://www.rae.es/ortograf%c3%ada/>
- Otras obras: *Diccionario panhispánico de dudas* <https://www.rae.es/dpd/>
- Todo tipo de consultas lingüísticas se responden por mail <https://www.rae.es/espanol-al-dia>

4. LETRAS. TIPOS DE LETRA.

- Arial
- Times New Roman
- Talla: 12 cuerpo normal, 10 a pie de página, 10 u 11 en sangrados, títulos de imágenes, etc.
- Mayúscula, versalita, redonda, cursiva (o itálica), negrita. Uso (cf. *Ortografía de la lengua española* (RAE, 2010)).
- Nuevo uso de la mayúscula en la toponimia: ejemplos la península ibérica, la Península; la cordillera andina, la Cordillera.

5. LAS CITAS.

5.1. Introducción.

- El sistema APA (American Psychological Association) es el más extendido.
- Se combina con una bibliografía completa.
- Dentro del sistema APA hay variantes que presentamos.
- El autor se debe adaptar siempre a lo demandado por el editor de revista, libro...

5. LAS CITAS.

5.2. Las citas APA (American Psychological Association).

- Ejemplo de cita APA

CITA (APA)

(Méndez Paz, 2009)

REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA (APA)

Méndez Paz, L. (2009). *Alternativas a la ineficacia actual de la pena de prisión en Tabasco*. Universidad Juárez Autónoma de Tabasco

5. LAS CITAS.

5.2. Variantes APA y otras formas de citar.

5.2.1. Variantes APA

- Cita parentética: Según Francisco Sánchez (2018: 25); ... (Francisco Sánchez, 2018: 25).
- Variantes: (Francisco Sánchez, 2018, p. 25) Francisco (2018, p.25)

5.2.2. Otros sistemas:

Sistema Chicago (muy en boga en textos científicos). Cita a pie de página. Se pone la referencia, bastante completa y parecida a cómo aparece en las referencias, a pie de página. También registraron otra forma parenética sin coma (Francisco 2018, p. 25).

Sistema MLA (Modern Language Association): No hay fecha. Se puede, eso sí, insertar un número al final de una cita con el apellido, número que se halla en las referencias con la nota bibliográfica completa

Alarcos Llorach, Emilio. Perfecto Simple y Compuesto. Estudios De Gramática Funcional Del Español. Madrid: Gredos, 1970. 13-39. Cita dentro del texto: (Alarcos Llorach 13-39) o (Alarcos Llorach 17).

5. LAS CITAS.

5.3. Comillas y paréntesis y corchetes en las citas.

5.3.1. *Comillas*

- Se puede citar sin referir literalmente las palabras del autor.

- Cuando se refieren literalmente las palabras del autor:

a) «que hoy en día goza de gran vitalidad en el llamado *norte montañoso* de Extremadura» (Montero, 2006: 87).

b) Según Borrego Nieto (1996: 121):

Solo en la parte más occidental de León y el noroeste de Zamora el dialecto mantiene una cierta coherencia de código distinto, al menos en determinados hablantes; más al sur, el oeste zamorano conserva restos abundantes, que se siguen manteniendo, aunque mermados, en la parte noroccidental de Salamanca y en las sierras meridionales de esta misma provincia.

5. LAS CITAS.

5.3. Comillas y paréntesis y corchetes en las citas.

5.3.2. *Paréntesis y corchetes*

- Los paréntesis pueden usarse con estas variantes a la hora de citar de forma abreviada la referencia relativa a autor, obra y fecha:
- Como dice Francisco Sánchez (2024: 17). « Es de uso general en todo el dominio castellano » (Francisco Sánchez, 2024: 17).
- Cuando se suprime, por diversas razones una parte de la cita literal, se usan los corchetes para evitar el uso redundante del paréntesis « Es de uso general en [...] castellano ». Las llaves {...} también se pueden utilizar, sobre todo si hay en el texto transcripciones fonéticas.

5.4. Apellidos y nombres en las citas y la bibliografía.

- Los principales sistemas de citación (APA, MLA) están pensados para funcionar en un mundo anglosajón.
- La mayor parte de países hispanoamericanos tiene un sistema onomástico con dos apellidos, lo cual puede ser un problema.
- Algunas revistas y editoriales que se mueven fundamentalmente en el ámbito hispano proponen adaptar el sistema APA (fundamentalmente) a los dos apellidos del español.
- Otras revistas, más internacionales, solamente permiten el uso de un apellido, acarreando como problemática:

El hecho de que hay muchos primeros apellidos iguales en los países hispanos, muchos lingüistas hispanos son conocidos desde siempre con sus dos apellidos (Menéndez Pidal, Navarro Tomás, Zamora Vicente). Además el sistema APA privilegia el uso de la inicial del nombre de pila en la bibliografía, lo que supone otro inconveniente.

« Es un caso de deslateralización » (Francisco, 2016, 35). Referencia completa FRANCISCO, G. (2016) “La pronunciación de la lateral /ʎ/ en la Sierra de Francia (sur de Salamanca): datos lingüísticos y apreciaciones sociolingüísticas”. En *Lengua y habla*, XX, (Mérida, Venezuela), págs 30-46.

6. ESTRUCTURA DE UN ESCRITO CIENTÍFICO.

- Introducción: Presentación de la investigación. Histórico sobre el tema a investigar, presentación breve de la bibliografía precedente en relación a lo que se va a tratar. Tesis a comprobar y a refutar.
- Metodología: trabajo que vamos a realizar y cómo lo vamos a realizar. Corpus y tipo de corpus en el que nos basamos. Manera en la que vamos a realizar o hemos realizado el corpus. Precisiones sobre el corpus y su naturaleza, dificultades, obligaciones del texto escrito, manera general de transcribir...
- Cuerpo del trabajo: transcripción del corpus + explicación cuantitativa y cualitativa del mismo.

6. ESTRUCTURA DE UN ESCRITO CIENTÍFICO.

- Contraste de los datos (cuantitativo o cualitativo) con los datos que otros estudiosos tenían sobre el tema.
- Conclusiones cuantitativas o cualitativas basadas en el contraste de los datos. Conclusiones detalladas en las que se comentan y contrastan todos los datos.
- Conclusión general: nueva tesis o nuevas tesis a formular brevemente, teniendo en cuenta los datos nuevos y el contraste de los mismos.
- Paratextos (si se exigen).
- Referencias.

7. DIRECTRICES DE UNA REVISTA.

- *Revista Lengua y habla*
- [Envíos \(ula.ve\)](#)

REFERENCIAS

- Corominas i Vigneaux, J. y Pascual Rodríguez, J. A. (2012): *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico (DCECH)*. Madrid: Gredos (CD-ROM).
- Fernández-Ordóñez, I. (2005-...): *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural (COSER)* [en línea] <www.uam.es/coser> [17-06-2024].
- Grupo Val.Es.Co (2002-...): *Corpus anotado de español coloquial (Valencia Español Coloquial)*. Universidad de Valencia [en línea], <http://www.uv.es/corpusvalesco/index.html> [17-06-2024].
- Heap, D.: *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)* [en línea] <<http://westernlinguistics.ca/>> [17-06-2024].
- Francisco Sánchez, G. (2017). *El habla de la Sierra de Francia en su contexto histórico, geográfico y social*. Salamanca, IDES, Diputación de Salamanca.
- Francisco Sánchez, G (2023): *Diccionario de las hablas de Salamanca*. Salamanca, IDES, Diputación de Salamanca.

REFERENCIAS II

- RAE (1973): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa/Calpe.
- RAE (2001): *Diccionario de la lengua española*. Barcelona, Espasa/Calpe.
- RAE (2009): *Nueva gramática de la lengua española*. Volumen I y II (*Morfología, Sintaxis*). Barcelona, Espasa/Calpe.
- RAE (2011): *Nueva gramática de la lengua española*. Volumen III (*Fonética y Fonología*). Barcelona, Espasa/Calpe.
- RAE (2018) [2014]: *Diccionario de la lengua española (DLE)*. Madrid, Espasa/Calpe. [en línea] <<https://dle.rae.es/>> [17-06-2024].
- RAE (2024) [2005]: *Diccionario panhispánico de dudas (DPD)*. Madrid, Espasa/Calpe.
- RAE (2024) [2010]: [en línea] <<https://www.rae.es/ortografía/>> [17-06-2024].
- Scribbr (2024): *Sistemas de referencias. Normas APA* [en línea] <<https://www.scribbr.es/citar/generador/apa/>> [17-06-2024].

EJERCICIO

- Un plato típico actual peruano.
- 1) Fondo: Presentación, historia, valores dietéticos, opinión personal. 150-250 palabras.
- 2) Forma: Índice (elementos de los que quiero hablar). Puntuación, tipos de letra, uso de bibliografía específica (4 referencias, entre ellas la RAE), referencias, bibliografía a partir de las referencias.